PHILIPS

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germania
EC REP

CE 0123

REF 1083713

1096699 R02
LZ 03/19/13
Italian

SimplyGo

MANUALE D'USO

PHILIPS
RESPIRONICS

Sommario

Introduzione....1
Uso previsto....1
Controindicazioni....1
Descrizione del dispositivo e degli accessori....1
Sistema SimplyGo....2
Avvertenze e precauzioni....3
Leggenda simboli....7
Come contattare Philips Respironics....7
Operazioni preliminari....8
Durata della batteria....8
Descrizione generale del sistema....9
Inserimento e rimozione delle batterie....12
Ricarica della batteria con l'alimentatore c.a....14
Uso del dispositivo SimplyGo....16
Opzioni di alimentazione....16
Riscaldamento del dispositivo....17
Modalità di funzionamento....17
Uso del dispositivo SimplyGo e modifica delle impostazioni del dispositivo....20
Indicatori di allarme e simboli sullo schermo....23
Individuazione e risoluzione dei problemi....32
Cura della batteria....33
Conservazione della batteria....33
Connessione all'umidificatore opzionale....34
Cura del sistema SimplyGo....35
Pulizia del dispositivo e della batteria ricaricabile....35
Pulizia degli accessori....36
Immagazzinaggio del dispositivo....36
Smaltimento del dispositivo....36
Mobilità del concentratore di ossigeno portatile SimplyGo....37
Borsa per il trasporto di SimplyGo....37
Borsa per accessori SimplyGo....38
Carrello mobile SimplyGo....38
In viaggio con il sistema....39
Viaggio in auto....39
Viaggio in autobus o in treno....40
In aereo....40
Dati tecnici....42
Conformità alle norme....45
Classificazione....45
Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica....46
Garanzia limitata....49

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. Tutti i diritti riservati.

Introduzione

Uso previsto

Il concentratore di ossigeno portatile SimplyGo di Philips Respironics è previsto per i pazienti a cui siano state prescritte concentrazioni elevate di ossigeno su base integrativa. È un piccolo dispositivo portatile adatto all'uso continuativo domiciliare, ospedaliero e in situazioni di viaggio/mobilità.

Controindicazioni

- Questo dispositivo non è previsto come presidio di sostentamento o supporto vitale.
- Questo dispositivo non è previsto per l'uso su neonati e bambini piccoli.

Descrizione del dispositivo e degli accessori

Nel presente manuale sono descritti in dettaglio il concentratore di ossigeno portatile SimplyGo, le sue funzioni e i suoi accessori. Prima di utilizzare il dispositivo, il manuale va letto e compreso a fondo.

Nel manuale sono contemplati i seguenti accessori:

- Alimentatore c.a.
- Cavo di alimentazione in c.a.
- Alimentatore c.c.
- Batteria ricaricabile agli ioni di litio
- Borsa per il trasporto
- Borsa per accessori
- Carrello mobile
- Umidificatore

Questo manuale non contempla i seguenti accessori, acquistabili separatamente:

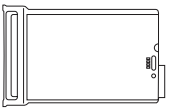
- Cannula nasale standard a lume singolo
- Caricabatterie/ricalibratore intelligente SimplyGo

Sistema SimplyGo

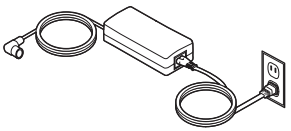
Il dispositivo viene fornito con i seguenti articoli. In caso di articoli mancanti, contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche.

- Dispositivo SimplyGo nella borsa per il trasporto con tracolla

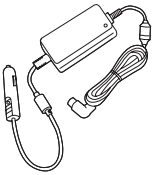
- Il presente Manuale d'uso
- Batteria ricaricabile



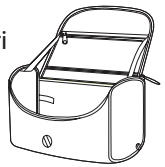
- Alimentatore e cavo di alimentazione in c.a.



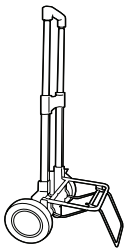
- Alimentatore c.c.



- Borsa per accessori



- Carrello mobile



Avvertenze e precauzioni

Avvertenze

Un'avvertenza indica la possibilità di lesioni all'operatore o al paziente.

- Prima di usare il dispositivo, è necessario leggere e comprendere a fondo l'intero manuale.
- Il presente dispositivo non è previsto per il supporto vitale. Nei casi in cui l'operatore sanitario abbia determinato che un'interruzione dell'erogazione di ossigeno, per qualsiasi motivo, potrebbe avere conseguenze gravi per l'utente, deve essere a disposizione una fonte di ossigeno alternativa per uso immediato.
- Può essere necessario un monitoraggio supplementare nel caso di pazienti geriatrici o incapaci di comunicare un disagio o di percepire gli allarmi acustici o visivi durante l'uso del dispositivo.
- L'ossigeno favorisce la combustione. Non usare ossigeno mentre si fuma o in presenza di una fiamma libera.
- Non usare questo dispositivo in presenza di anestetici infiammabili miscelati ad ossigeno, aria o protossido di azoto.
- Non usare olio o grasso sul concentratore o sui suoi componenti, poiché queste sostanze, combinate con l'ossigeno, possono fare aumentare notevolmente il rischio di incendi e lesioni alle persone.
- In presenza di una delle condizioni seguenti, interrompere l'uso del dispositivo e contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche:
  - Variazioni inspiegabili nelle prestazioni del dispositivo
  - Rumori insoliti o forti
  - Dispositivo o alimentatore caduto o manomesso
  - Spargimento d'acqua sull'alloggiamento
  - Alloggiamento rotto
- Utilizzare unicamente con un alimentatore c.a. Philips Respironics SimplyGo.
- Utilizzare unicamente batterie Philips Respironics SimplyGo.
- Utilizzare unicamente accessori SimplyGo approvati.

Avvertenze (continua)

- Le riparazioni e le regolazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale di assistenza tecnica autorizzato da Philips Respironics. Gli interventi eseguiti da personale non autorizzato possono causare lesioni, comportare l'annullamento della garanzia o dare luogo a danni costosi.
- Ispezionare periodicamente i cavi d'alimentazione, i cavi di collegamento e l'alimentatore per escludere la presenza di danni o segni d'usura. Interrompere l'uso e sostituire in caso di danni.
- Per evitare scosse elettriche, scollegare il dispositivo e togliere le batterie prima di pulire la borsa. NON immergere il dispositivo in liquidi di alcun genere.
- Il fornitore di apparecchiature mediche è responsabile dell'esecuzione delle opportune operazioni di manutenzione preventiva con la frequenza consigliata da Philips Respironics.
- Per funzionare correttamente, il dispositivo deve ricevere ventilazione senza ostruzioni. Verificare sempre che nessuna delle aperture dell'alloggiamento sia ostruita da oggetti che possano impedire la ventilazione. Non collocare il dispositivo in uno spazio chiuso e angusto (ad esempio, un armadio). Il dispositivo non può essere usato affiancato o impilato con altri apparecchi. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche.
- Non usare prolunghe.
- Il funzionamento del dispositivo fuori dai limiti di tensione, frequenza respiratoria, temperatura, umidità e/o altitudine specificati può causare una riduzione dei livelli di concentrazione dell'ossigeno.
- Non far cadere né introdurre alcun oggetto in alcuna delle aperture.
- I cavi elettrici e/o i tubi rappresentano un pericolo di inciampamento o strangolamento.
- Usare unicamente cavi di alimentazione forniti da Philips Respironics per questo dispositivo. L'uso di cavi di alimentazione non forniti da Philips Respironics può causare surriscaldamento o danneggiare il dispositivo e può provocare un incremento delle emissioni o una ridotta immunità dell'apparecchiatura o del sistema.

- Non utilizzare senza la batteria installata e funzionante. Se la batteria non è installata, in caso di interruzioni dell'alimentazione principale il dispositivo smetterà di funzionare senza alcuna avvertenza per l'utente. Se il dispositivo dovesse essere utilizzato senza la batteria, l'utente deve essere consapevole del fatto che non è disponibile una fonte di alimentazione di riserva e che non riceverà alcuna avvertenza in caso di interruzione dell'alimentazione principale.
- Gli apparecchi elettromedicali richiedono speciali precauzioni in tema di compatibilità elettromagnetica (EMC) e devono essere installati e messi in servizio in accordo con le informazioni sulla compatibilità elettromagnetica riportate nel presente manuale.
- Posizionare il dispositivo in modo tale da evitare inquinanti e fumi.
- Le apparecchiature di comunicazione a RF portatili e mobili possono influenzare le apparecchiature elettromedicali. Consultare la sezione del presente manuale dedicata alla compatibilità elettromagnetica per le distanze da osservare tra i generatori di radiofrequenze e il dispositivo SimplyGo al fine di evitare interferenze.

Precauzioni

Le precauzioni segnalano la possibilità di danni al dispositivo.

- Non immergere il dispositivo in alcun liquido ed evitare la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento.
- Quando il dispositivo viene usato in automobile, disconnetterlo dalla presa dell'adattatore c.c. dell'auto prima di spegnere il motore del veicolo. Non utilizzare il dispositivo su un veicolo spento per lunghi periodi di tempo, in quanto è possibile esaurire la batteria del veicolo e impedirne l'avviamento. Non lasciare connesso il dispositivo alla presa dell'adattatore per auto durante la normale accensione del veicolo o quando lo si avvia utilizzando cavi di ricarica della batteria. Prima di collegare il dispositivo alla presa di alimentazione in c.c. attendere fino all'avviamento del veicolo. Quando il dispositivo viene usato su veicoli in movimento, deve essere fissato stabilmente (le stesse precauzioni valgono quando si usa la presa dell'adattatore c.c. su un'imbarcazione o su qualunque altro tipo di veicolo).
- Spegnere il dispositivo prima di togliere la batteria. Il dispositivo non deve essere usato senza le batterie installate. Se il dispositivo viene utilizzato senza le batterie installate, non verrà implementata la normale procedura di spegnimento quando si scollegherà l'alimentazione prima di spegnere l'unità. Questa condizione può danneggiare il dispositivo.
- Per il trasporto del dispositivo, servirsi unicamente della maniglia e della tracolla fornite. Prima di ogni impiego verificare che la borsa, la tracolla e la maniglia siano in buone condizioni.

Nota: Altre avvertenze, richiami di attenzione e note sono riportati in tutto il manuale.

Leggenda simboli

	Consultare le istruzioni per l'uso allegate		Numero modello
	Vietato fumare		Numero di serie
	Né olio né grassi		Parte applicata di tipo BF
	Tenere lontano da fiamme libere		Batteria ricaricabile
	Non smontare	IPX1	Apparecchiatura protetta da stillicidio
	Classe II (doppio isolamento)		Raccolta separata per le apparecchiature elettriche ed elettroniche ai sensi della Direttiva 2002/96/CE.
	Alimentazione c.c.	~	Alimentazione c.a.

Per uso in aereo. Conforme a RTCA/DO-160F sezione 21, categoria M.

Nota: Vedere anche la sezione sugli indicatori di allarme e simboli sullo schermo.

Come contattare Philips Respironics

Per richiedere un intervento di manutenzione o riparazione, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche. Per contattare Philips Respironics direttamente, chiamare il reparto Assistenza clienti Respironics al numero +1-724-387-4000 o +49 8152 93060. È inoltre possibile utilizzare i seguenti indirizzi:

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germania

Operazioni preliminari

Agganciare la tracolla alla borsa per il trasporto.

Prima di usare il dispositivo SimplyGo per la prima volta, la sua batteria deve essere sottoposta a una ricarica iniziale ininterrotta di almeno 4 ore. Questa operazione può essere eseguita installando la batteria e usando il cavo di alimentazione in c.a., come descritto alle pagine seguenti.

Nota: Philips Respironics sconsiglia di utilizzare l'alimentazione in c.c. per questa ricarica iniziale.

Attenzione: Utilizzare solo batterie Philips Respironics nel dispositivo SimplyGo. L'uso di batterie diverse può danneggiare il dispositivo e invalida la garanzia. Se il dispositivo SimplyGo non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, togliere la batteria.

Durata della batteria

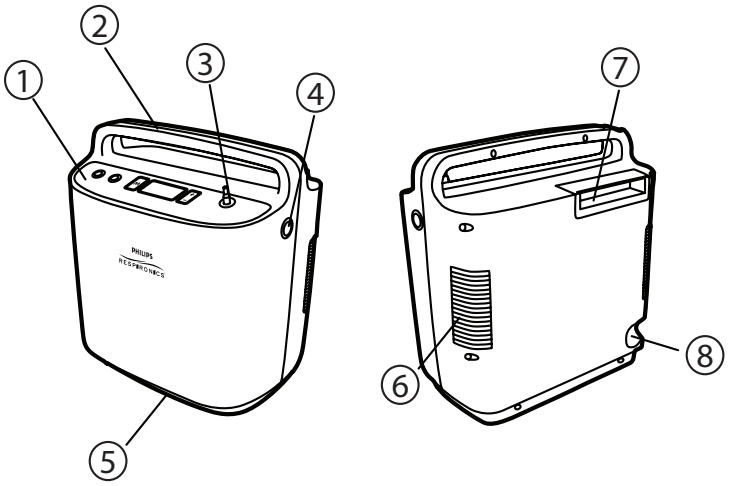
La durata della batteria del dispositivo SimplyGo varia in funzione della modalità di funzionamento adottata (impulsi o flusso continuo) e dall'impostazione selezionata nella modalità di funzionamento. Il dispositivo SimplyGo è progettato in modo da consentire un agevole accesso alla batteria e semplificare la sostituzione e l'uso di batterie supplementari (acquistabili separatamente), secondo necessità. Le batterie supplementari possono essere facilmente riposte nella custodia con cerniera di cui è dotata la borsa per il trasporto o nella comoda borsa per gli accessori. Inoltre, le batterie supplementari possono essere ricaricate nel caricabatterie esterno (acquistabile separatamente) o nel dispositivo SimplyGo (vedere la sezione Ricarica della batteria con l'alimentatore c.a.), offrendo la massima flessibilità per soddisfare ogni specifica esigenza riguardo alle batterie.

Qui di seguito si mostra la durata approssimativa di una batteria completamente carica con impostazione della modalità Impulsi a 20 BPM e della modalità Flusso continuo. La durata effettiva può variare in base al grado di attività, alla condizione delle batterie e all'età del dispositivo SimplyGo.

Impostazione a impulsi						Impostazione a flusso continuo		
1	2	3	4	5	6	0,5	1	2
3,4 ore	3,0 ore	2,2 ore	1,7 ore	1,3 ore	1,3 ore	2,9 ore	1,6 ore	0,9 ore

Descrizione generale del sistema

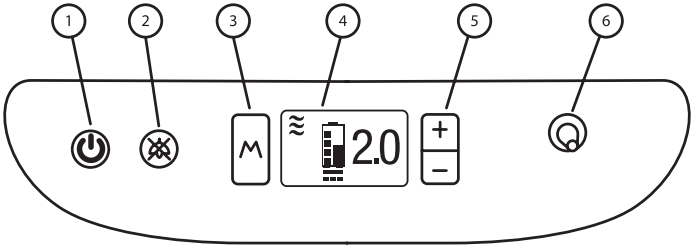
Inizialmente è necessario familiarizzarsi con il dispositivo SimplyGo.



Componente	Descrizione	Funzione
1	Pannello di controllo	Interruttori di controllo e display a cristalli liquidi
2	Maniglia per il trasporto	Area di presa per il sollevamento e il trasporto del dispositivo
3	Connettore per la cannula del paziente	Uscita dell'ossigeno e punto di collegamento per la cannula del paziente
4	Connettore dell'ingresso di alimentazione	Punto di collegamento per alimentatori esterni forniti da Philips Respironics: tensione di rete c.a. o alimentazione in c.c. da un veicolo
5	Sfiato dell'aria	Uscita dell'aria per la ventola di aerazione dell'alloggiamento
6	Bocchetta di aspirazione dell'aria	Ingresso dell'aria per la ventola di aerazione dell'alloggiamento

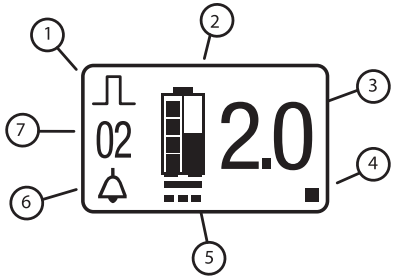
7	Batteria	Batteria ricaricabile agli ioni di litio con maniglia integrata che agevola la rimozione e l'installazione
8	Porta per dati	Comunicazione con il dispositivo per il trasferimento di dati in entrata e in uscita **Attenzione: Ad uso esclusivo del personale autorizzato.**

Pannello di controllo



Componente	Descrizione	Funzione
1	Alimentazione	Accende e spegne il dispositivo
2	Allarme silenziato	Disattiva l'allarme acustico
3	Modalità	Permette di selezionare uno dei tre possibili stati di funzionamento del dispositivo
4	Display	Visualizza informazioni sullo stato di funzionamento del dispositivo
5	Più (+)/ Meno (–)	Il tasto + aumenta il valore visualizzato; il tasto – diminuisce il valore visualizzato
6	Connettore per la cannula del paziente	Uscita dell'ossigeno e punto di collegamento per la cannula del paziente

Descrizione della schermata di funzionamento



Componente	Descrizione dei simboli	Funzione
1	Modalità di funzionamento	Per le descrizioni dettagliate, consultare la sezione Indicatori di allarme e simboli sullo schermo.
2	Stato della batteria	
3	Impostazione	
4	Indicatore del respiro	
5	Stato dell'alimentazione esterna	
6	Stato dell'allarme acustico	
7	Tipo di allarme	

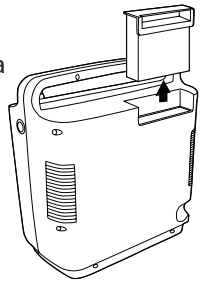
Inserimento e rimozione delle batterie

Il dispositivo SimplyGo ha in dotazione una batteria ricaricabile agli ioni di litio. Per inserirla correttamente, eseguire la procedura seguente.

1. Collocare il dispositivo in un luogo ben ventilato e verificare che sia spento.

Nota: Il dispositivo SimplyGo viene consegnato con la batteria disinstallata.

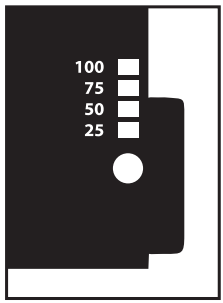
Attenzione: Rimuovere la batteria solo quando il dispositivo SimplyGo è spento. Non rimuovere mai la batteria mentre il dispositivo sta funzionando.



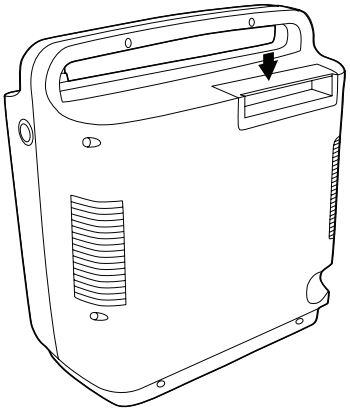
2. Per togliere la batteria, inserire le dita nell'apertura sulla maniglia della batteria. Tirare la maniglia con decisione verso l'alto per sganciare la batteria dall'alloggiamento. Continuare a sollevare la batteria fino a rimuoverla completamente dal relativo scomparto. Se il dispositivo era in funzione, è possibile che le superfici siano calde al tatto. Questa condizione è normale.

3. Controllare l'indicatore di carica della batteria (mostrato sotto). A tale scopo, premere il pulsante bianco (mostrato sotto) sulla batteria e osservare quanti LED si accendono. Se le batterie sono scariche, è possibile ricaricarle. Consultare la sezione Ricarica della batteria con l'alimentatore c.a.

N. di LED	Carica della batteria
4 LED accesi:	carica tra il 75% e il 100%
3 LED accesi:	carica tra il 50% e il 75%
2 LED accesi:	carica tra il 25% e il 50%
1 LED acceso:	carica tra il 10% e il 25%
1 LED lampeggiante per 3 volte:	La carica della batteria è inferiore al 10% ed è necessario ricaricarla

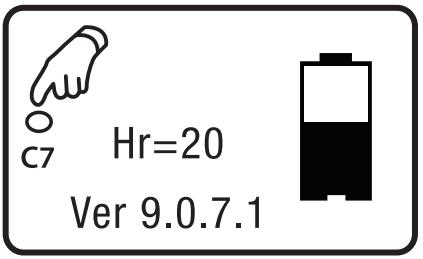


4. Per inserire la batteria, introdurre le dita nell'apertura sulla maniglia della batteria e afferrare la maniglia tra le dita e il pollice. Posizionare la batteria sopra il relativo scomparto sul bordo superiore-posteriore dell'alloggiamento del SimplyGo, con le dita rivolte verso la maniglia. Lo scomparto della batteria è configurato in modo tale da permettere l'inserimento solo se la batteria è allineata correttamente. Inserire la batteria nello scomparto fino a quando la maniglia tocca l'alloggiamento del dispositivo. Spingere a fondo la maniglia della batteria fino a farla scattare in posizione nella parte superiore dell'alloggiamento.



5. Dopo avere inserito la batteria, verificare che la sua maniglia sia livellata o leggermente più bassa rispetto al bordo superiore dell'alloggiamento in plastica.

6. Una temporanea pressione del tasto Alimentazione dovrebbe causare gli eventi seguenti:
   - L'ACCENSIONE del display a cristalli liquidi e della retroilluminazione dei 5 tasti
   - La comparsa sul display a cristalli liquidi della schermata riportata qui



   Se il simbolo della batteria non compare o se il dispositivo non si accende, la batteria non è stata installata correttamente. Reinserire la batteria e accertarsi che scatti in posizione.

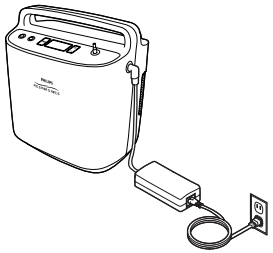
Ricarica della batteria con l'alimentatore c.a.

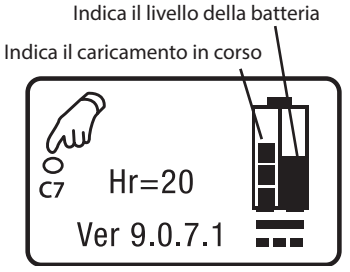
Importante: La prima volta che si carica la batteria, assicurarsi di caricarla completamente. A tale scopo, non usare il cavo di alimentazione in c.c. ma l'alimentazione in c.a.

Nota: La batteria si ricarica ogni volta che si collega il dispositivo a una presa c.a., anche mentre lo si sta usando.

Per ricaricare la batteria usando il cavo di alimentazione in c.a. in dotazione del sistema, procedere nel modo seguente.

1. Collegare il cavo di uscita dell'alimentatore c.a. al connettore di ingresso dell'alimentazione del dispositivo SimplyGo.
2. Collegare il connettore del cavo di alimentazione in c.a. all'alimentatore c.a.
3. Collegare la spina del cavo di alimentazione in c.a. a una presa c.a. conforme agli standard elettrici nazionali o regionali.





Nota: Non appena si collega il dispositivo a una fonte di alimentazione c.a. energizzata, la spia delle luci di alimentazione c.a. entra in funzione. La ventola di raffreddamento si illumina quando la batteria inizia a caricarsi. Questa condizione è normale. La ventola funzionerà per l'intero periodo di ricarica, per raffreddare la batteria.

4. Al termine della ricarica (che impiegherà al massimo quattro ore), scollegare l'alimentatore c.a. e riporlo assieme al cavo di alimentazione in c.a. per poterlo usare in seguito.

Nota: Le batterie di ricambio e i pezzi di ricambio sono disponibili separatamente. Per informazioni, contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche.

Nota: Per il sistema è disponibile un caricabatterie/ricalibratore intelligente SimplyGo (acquistabile separatamente). Per ulteriori informazioni, contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche.

Uso del dispositivo SimplyGo

Opzioni di alimentazione

Avvertenza: Non utilizzare il dispositivo senza la batteria installata e funzionante.

- Per far funzionare il dispositivo a batteria, accertarsi che la batteria sia inserita correttamente e che sia sufficientemente carica (la prima volta che la si utilizza, la batteria deve essere completamente carica).
- **Per far funzionare il dispositivo con l'alimentazione in c.a.** occorre prima verificare che la batteria sia installata. Poi, procedere nel modo seguente:
  1. Collegare il cavo di uscita dell'alimentatore c.a. al connettore di ingresso dell'alimentazione del dispositivo SimplyGo.
  2. Collegare il connettore del cavo di alimentazione in c.a. all'alimentatore c.a.
  3. Collegare la spina del cavo di alimentazione in c.a. a una presa c.a. conforme agli standard elettrici nazionali o regionali.

Nota: L'alimentatore c.a. è provvisto di una spia verde che si accende quando l'alimentatore è collegato a una fonte di alimentazione in c.a. attiva.

- **Per far funzionare il dispositivo con l'alimentazione in c.c.** di un'automobile o di un altro veicolo motorizzato, occorre prima verificare che la batteria sia installata. Avviare il veicolo e collegare un'estremità del cavo di alimentazione in c.c. all'ingresso di alimentazione del dispositivo e l'altra estremità alla presa elettrica c.c. del veicolo.

  Poiché la quantità di corrente disponibile nell'impianto elettrico del veicolo è limitata, la corrente a disposizione per ricaricare la batteria di SimplyGo è determinata dalla modalità di funzionamento del dispositivo. Se le impostazioni sono elevate, il tempo necessario per ricaricare la batteria sarà molto più lungo e alle impostazioni massime la ricarica può addirittura risultare impossibile.

Riscaldamento del dispositivo

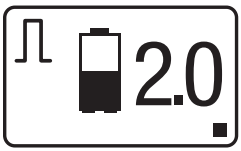
Non appena lo si accende, il dispositivo SimplyGo rileva se il paziente lo sta usando per respirare. Se non si sta ancora respirando attraverso la cannula, il dispositivo SimplyGo emette automaticamente un impulso ogni cinque secondi circa. Non appena si inizia a respirare attraverso la cannula, il dispositivo inizia a emettere impulsi basati sugli atti respiratori dell'utente. Possono essere necessari fino a 20 minuti perché l'uscita SimplyGo si stabilizzi entro le specifiche di purezza O_2. In ogni caso, è possibile iniziare a respirare dal dispositivo SimplyGo in qualsiasi momento.

Modalità di funzionamento

Questa sezione descrive altre schermate di funzionamento del dispositivo SimplyGo.

1. **Schermata della modalità Impulsi**

   Quando il dispositivo è nella modalità di funzionamento a impulsi, rileva quando l'utente inizia a inspirare e quindi eroga, durante l'inalazione, un impulso con un volume di ossigeno durante il periodo di inalazione. Il volume dell'impulso dell'ossigeno dipende dal valore di impostazione. Se non viene rilevato alcun respiro per un determinato periodo di tempo, il sistema eroga automaticamente impulsi con un volume di ossigeno determinato dal numero impostato, con una frequenza fissa di 12 respiri al minuto. Se non viene rilevato alcun respiro per circa 2 minuti, il dispositivo emette un allarme e si spegne dopo 30 minuti.

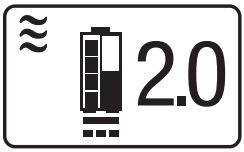


2. Schermata della modalità Flusso continuo

Nella modalità di funzionamento a flusso continuo viene erogato un flusso costante di ossigeno sulla base del numero impostato (in litri al minuto):

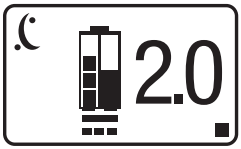
- 0,5 l/min
- 1 l/min
- 1,5 l/min
- 2,0 l/min

Attenzione: Quando il dispositivo SimplyGo è collegato a un dispositivo CPAP, si può utilizzare solo la modalità di funzionamento Flusso continuo.



3. Schermata della modalità Sonno

La modalità di funzionamento Sonno è simile alla modalità Impulsi. Il dispositivo rileva quando l'utente inizia a inspirare, utilizzando un livello di sensibilità maggiore. A quel punto il sistema SimplyGo eroga un impulso con un volume di ossigeno determinato dal numero impostato. Durante l'inalazione, viene usato un impulso di ampiezza ridotta e durata maggiore, in modo da rendere il sonno più confortevole. Se non viene rilevato alcun respiro per un determinato periodo di tempo, il sistema eroga automaticamente un flusso continuo di ossigeno con una frequenza di 2,0 l/min.



Selezione delle modalità di funzionamento

Il pulsante della modalità (M) permette di selezionare la modalità di funzionamento del dispositivo.

Per selezionare la modalità di funzionamento, procedere nel modo seguente:

1. Premere il pulsante Modalità.

Nota: Se il dispositivo sta funzionando e la schermata è scura, la prima pressione attiverà la retroilluminazione del display. In quel caso, premere il pulsante una seconda volta per selezionare la modalità.

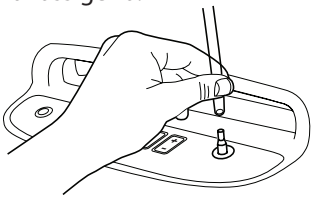
2. Continuare a premere il pulsante Modalità per scorrere le modalità: Impulsi, Flusso continuo o Sonno.
3. Quando la modalità desiderata appare sul display, interrompere la pressione del pulsante e attendere. Il display mostrerà la schermata di funzionamento della modalità desiderata e il dispositivo funzionerà in quella modalità.

Uso del dispositivo SimplyGo e modifica delle impostazioni del dispositivo

Le impostazioni del dispositivo possono essere modificate usando i pulsanti sul pannello di controllo. Ciò include l'avvio e l'arresto del dispositivo, il silenziamento di un allarme e la modifica del flusso di ossigeno.

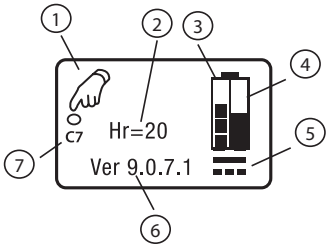
Per avviare il dispositivo SimplyGo, procedere nel modo seguente.

1. Collegare una cannula nasale al connettore della cannula del paziente sulla sommità del dispositivo, come illustrato. Assicurarsi che la cannula sia orientata in modo tale da non essere pizzicata o attorcigliata, per non ostacolare il flusso di ossigeno.



Nota: Per erogare ossigeno dal dispositivo SimplyGo deve essere usata una cannula nasale standard a lume singolo con relativo tubo (non in dotazione). Il dispositivo funziona con tubi di cannule fino a 9 m di lunghezza.

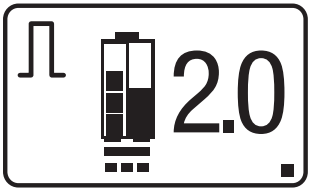
2. Per avviare il dispositivo, premere il pulsante Alimentazione. Dopo la prima pressione, si accendono il display e la retroilluminazione dei 5 tasti e appare una schermata simile a quella mostrata sotto.



Componente	Descrizione
1	Premere il pulsante Alimentazione una seconda volta per accendere il dispositivo.
2	Numero totale di ore di funzionamento del dispositivo.
3	Indica se la batteria è in carica.

Componente	Descrizione
4	Quantità di carica attualmente presente nella batteria.
5	È collegata l'alimentazione esterna.
6	Versione del software nel dispositivo.
7	Indica la configurazione delle modalità consentite del dispositivo. Nota: Potrebbe non essere visualizzato su tutti i dispositivi. Questa condizione è normale.

3. Premere il pulsante Alimentazione una seconda volta per mettere in funzione il dispositivo. La seconda pressione aiuta a evitare avvii indesiderati o variazioni accidentali del flusso di ossigeno. Apparirà momentaneamente una schermata introduttiva, mostrata in basso a sinistra, seguita dalla schermata della modalità di funzionamento definitiva, mostrata a destra.



Ad ogni avvio, il dispositivo inizia a produrre ossigeno per raggiungere l'impostazione specificata. Possono essere necessari fino a venti minuti per ottenere i livelli di purezza specificati per l'impostazione prescelta. È possibile e sicuro iniziare a respirare dal dispositivo SimplyGo immediatamente. Respirare dal dispositivo farà sì che i livelli di purezza dell'ossigeno siano raggiunti prima del periodo di dieci minuti.

Il quadratino nell'angolo in basso a destra del display a cristalli liquidi è il simbolo dell'impulso. Appare ogniqualvolta l'utente inspira e il dispositivo eroga un impulso di ossigeno.

Nota: All'accensione, il dispositivo si avvia automaticamente con l'impostazione del flusso che era in uso quando il dispositivo è stato spento l'ultima volta. In via precauzionale, ogni volta che si avvia il dispositivo è opportuno controllare l'impostazione del flusso.

4. Per impostare il flusso del dispositivo, premere il pulsante con il simbolo + o –.

   Per aumentare l'impostazione del flusso, premere il pulsante +. Per ridurre l'impostazione del flusso, premere il pulsante –.

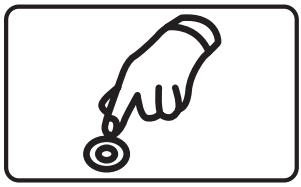
   Il dispositivo può essere impostato su 1, 1,5, 2, 2,5, 3, 3,5, 4, 4,5, 5, 5,5 e 6 in modalità Impulsi o Sonno. In modalità Flusso continuo può essere impostato su 0,5, 1, 1,5 e 2.

Avvertenza: È molto importante impostare il dispositivo sul livello prescritto per il flusso di ossigeno. Non aumentare né ridurre il flusso dal livello prescritto senza prima consultare il proprio medico o il proprio operatore sanitario.

5. Posizionare la cannula nasale sul viso, come illustrato sotto, e respirare normalmente attraverso il naso.

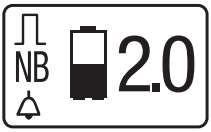
Spegnimento del dispositivo SimplyGo

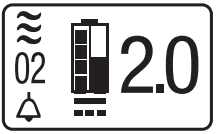
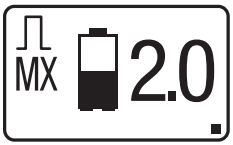
1. Quando si è pronti per spegnere il dispositivo SimplyGo, premere il pulsante Alimentazione. Apparirà la schermata seguente.

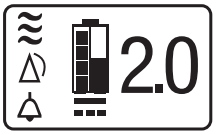
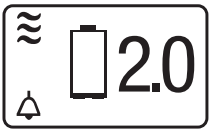


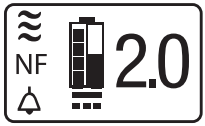
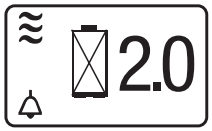
2. Premere il pulsante Alimentazione una seconda volta e il dispositivo SimplyGo si spegnerà.
3. Invece di premere il pulsante Alimentazione una seconda volta, l'intensità della retroilluminazione può essere aumentata o diminuita premendo ripetutamente il tasto Più (+) o Meno (–) fino ad ottenere l'intensità desiderata. Poi è possibile mettere in funzione il dispositivo seguendo i passaggi 1 e 2 sopra riportati.

Indicatori di allarme e simboli sullo schermo

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
 Una sequenza di tre brevi segnali acustici + 1 segnale acustico lungo che si ripete ogni 4 secondi	**Allarme per assenza di respiro** Questo allarme si verifica quando non viene rilevato alcun respiro per un periodo di 2 minuti o più. Il segnale acustico può essere silenziato premendo il simbolo di allarme. Questo allarme si resetta non appena viene rilevato un respiro. Se non viene rilevato alcun respiro per circa 30 minuti, il dispositivo si spegne per risparmiare energia. (Questo allarme è inattivo per dieci minuti dopo l'avvio.)	Verificare il collegamento tra la cannula e il dispositivo. Verificare che la cannula nasale sia ben posizionata sul viso e che la respirazione avvenga attraverso il naso. Verificare che il tubo della cannula non sia attorcigliato né ostruito.

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
 Una sequenza di 3 segnali acustici lunghi + 1 segnale acustico breve che si ripete ogni 4 secondi	**Allarme per bassa concentrazione di ossigeno** Questo allarme si verifica quando il dispositivo sta erogando una concentrazione di ossigeno inferiore a quella specificata. Questo allarme può essere silenziato premendo il simbolo di allarme. Nota: Questo allarme si verifica quando il sensore interno O_2 rileva < 82% O_2. Questo allarme si spegne se il sistema è in grado di recuperare dal guasto e ottenere > 84% O_2.	Passare a una fonte di ossigeno diversa e contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche.
 Un segnale acustico lungo	**Allarme per frequenza respiratoria elevata** Questo allarme indica che la frequenza respiratoria dell'utente sta superando la capacità del dispositivo. Il dispositivo sta ancora funzionando correttamente e sta ancora erogando ossigeno alla capacità massima di 2 l/min del dispositivo.	Non appena la frequenza respiratoria scende, l'allarme si reimposta automaticamente. Se questo allarme si verifica regolarmente, contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche.

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
 Una sequenza di 3 brevi segnali acustici + 3 segnali acustici lunghi che si ripete ogni 4 secondi	**Allarme per problema tecnico** Questo allarme si verifica quando il dispositivo presenta un malfunzionamento generale e non funziona più correttamente. Il dispositivo può spegnersi o meno, a seconda della gravità dell'allarme. Se il simbolo appare sullo schermo questo allarme può essere tacitato.	Passare a una fonte di ossigeno diversa e contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche.
 1 segnale acustico breve che si ripete ogni 4 secondi	**Allarme per batteria quasi scarica** Questo allarme si verifica quando alla batteria restano circa 15 minuti di autonomia. L'autonomia residua della batteria dipende dall'impostazione del dispositivo e dal livello di attività. Il simbolo di batteria scarica lampeggia sullo schermo.	Sostituire la batteria o collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione (premere il simbolo di allarme per silenziare l'allarme).

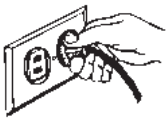
Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
 Una sequenza di 3 segnali acustici lunghi + 1 segnale acustico breve che si ripete ogni 4 secondi	**Allarme per assenza di flusso** Questo allarme si verifica quando il dispositivo rileva l'assenza di flusso di ossigeno nella cannula del paziente.	Verificare che non vi siano attorcigliamenti o ostruzioni che impediscono il flusso dell'ossigeno attraverso la cannula.
 Una sequenza di segnali acustici brevi e lunghi che si ripete ogni 4 secondi	**Allarme per batteria scarica** Questo allarme si verifica quando alla batteria restano circa due minuti di autonomia. Il simbolo della batteria lampeggia sullo schermo.	Sostituire o ricaricare la batteria (premere il simbolo di allarme per silenziare l'allarme.)
	Simbolo di allarme Questo simbolo appare quando si verifica un evento che genera un allarme acustico.	Fare riferimento all'indicatore di allarme associato visualizzato.

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
	Simbolo di allarme silenziato Questo simbolo appare quando si preme il pulsante Allarme silenziato sul pannello di controllo per tacitare un segnale acustico di allarme.	Fare riferimento all'indicatore di allarme associato visualizzato.
	Attenzione Questo simbolo appare quando è richiesta un'azione correttiva.	Se il dispositivo sta funzionando nella borsa per il trasporto, accertarsi che sia posizionato correttamente nella borsa in modo tale che gli sfiati si trovino sulla parte anteriore. Gli sfiati devono essere visibili attraverso la fessura sul fondo. Vedere la sezione ***Borsa per il trasporto SimplyGo*** di questo manuale. Attendere fino al riscaldamento del dispositivo. Se l'allarme persiste, rivolgersi al fornitore di apparecchiature mediche.

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
	Simbolo di batteria quasi esaurita in carica Questo simbolo della batteria (unitamente a barrette di ricarica che scorrono sul lato sinistro) appare quando la batteria è quasi scarica e si sta ricaricando.	Non occorre compiere alcuna azione.
	Simbolo di batteria parzialmente carica in carica Quando appare un simbolo della batteria come questo (unitamente a barrette di ricarica che scorrono sul lato sinistro e a mezza altezza sul lato destro) appare quando la batteria è parzialmente carica e si sta ricaricando. Il lato sinistro del simbolo indica la ricarica mentre il lato destro indica il livello di carica della batteria.	Non occorre compiere alcuna azione.
	Simbolo di ricarica della batteria completata Questo simbolo della batteria appare quando la batteria è completamente carica.	Non occorre compiere alcuna azione.

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
	Simbolo di collegamento all'alimentazione Questo simbolo appare quando il dispositivo è collegato a una fonte di alimentazione in c.a., c.c. o da aeromobile.	Non occorre compiere alcuna azione
(Il simbolo di collegamento all'alimentazione scompare)	Il simbolo di collegamento all'alimentazione scompare quando il dispositivo viene scollegato dalla fonte di alimentazione.	Non occorre compiere alcuna azione.
 Prima pressione del pulsante Alimentazione = 1 segnale acustico lungo. Seconda pressione del pulsante Alimentazione, il dispositivo si SPEGNE = 3 segnali acustici lunghi	**Simbolo acceso/spento** Questo simbolo appare quando il dispositivo viene acceso o quando è pronto per essere acceso o spento.	Premere il tasto Alimentazione per accendere o spegnere il dispositivo. **Nota:** Al fine di evitare accensioni e spegnimenti accidentali, il dispositivo richiede due pressioni del pulsante Alimentazione per accendersi e spegnersi.

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
■	**Simbolo dell'impulso** Questo quadratino appare nell'angolo in basso a destra del display quando il dispositivo sta funzionando nella modalità Impulsi o Sonno quando il dispositivo eroga un impulso di ossigeno.	Non occorre compiere alcuna azione.
	Indicatore della modalità Impulsi Questo simbolo appare quando il dispositivo sta funzionando nella modalità Impulsi.	**Se è questa la modalità desiderata** non sono necessarie azioni. **In caso contrario**, premere il pulsante Modalità finché non compare l'impostazione desiderata.
	Indicatore della modalità Sonno Questo simbolo appare quando il dispositivo sta funzionando nella modalità Sonno.	**Se è questa la modalità desiderata** non sono necessarie azioni. **In caso contrario**, premere il pulsante Modalità finché non compare l'impostazione desiderata.

Indicatori visivi e acustici	Descrizione	Come comportarsi
	Indicatore della modalità Flusso continuo Questo simbolo appare quando il dispositivo sta funzionando nella modalità Flusso continuo.	**Se è questa la modalità desiderata** non sono necessarie azioni. **In caso contrario**, premere il pulsante Modalità finché non compare l'impostazione desiderata.
2.0 1 segnale acustico breve	**Impostazione del controllo del flusso** Il numero grande sul lato destro dello schermo indica l'impostazione del flusso di ossigeno (in questo esempio, è 2). Questo numero può variare tra 1 e 6 a incrementi di 0,5 per le modalità Impulsi e Sonno, e tra 0,5 e 2 per la modalità Flusso continuo.	**Se è questa la modalità di flusso desiderata** non sono necessarie azioni. **Se questa non è l'impostazione del flusso desiderata**, premere il pulsante + per incrementare il valore o il pulsante – per ridurlo.
	**Avvertenza di alimentazione in c.a. richiesta** La schermata appare quando il dispositivo si trova in modalità Sonno e l'alimentazione in c.a. non è stata collegata o si è scollegata.	Collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione in c.a.

Individuazione e risoluzione dei problemi

La tabella seguente elenca i problemi più comuni e le possibili azioni risolutive. In caso di persistenza del problema, contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche.

Problema	Possibile causa	Cosa fare
Il dispositivo non si accende	La batteria è scarica.	Usare i cavi di alimentazione in c.a. o c.c. per far funzionare il dispositivo (con la batteria inserita) e ricaricare la batteria. Se il problema persiste, contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche.
	La batteria non è installata correttamente.	Togliere la batteria e reinstallarla correttamente.
	Il pulsante di alimentazione non è stato premuto due volte.	Premere due volte il pulsante di alimentazione.
Il dispositivo non attiva un impulso di ossigeno	Il dispositivo SimplyGo non è acceso.	Premere due volte il pulsante di alimentazione.
	Il tubo della cannula è piegato o attorcigliato.	Verificare che il tubo sia collegato correttamente alla porta di uscita dell'ossigeno e che non presenti ostruzioni.
	Malfunzionamento del dispositivo.	Rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.
Ossigeno non a concentrazione piena	Il dispositivo si sta scaldando.	Continuare a utilizzare il dispositivo e ottenere 20 minuti affinché il dispositivo eroghi ossigeno alla concentrazione prescritta. Se la condizione persiste, rivolgersi al fornitore di apparecchiature mediche.
Si verifica un allarme	Il dispositivo richiede attenzione.	Vedere la sezione Indicatori di allarme e simboli sullo schermo per informazioni sugli allarmi specifici e sulle rispettive procedure.

Cura della batteria

La batteria va maneggiata con cura.

- I terminali della batteria non devono toccarsi; un eventuale contatto causerebbe il malfunzionamento della batteria.
- Non immergere la batteria in acqua.
- Non smontare né deformare la batteria.
- Non esporre la batteria al fuoco e non bruciarla per smaltirla.
- Evitare di esporre la batteria a forti colpi o vibrazioni (cadute, ecc.).
- Mantenere tutte le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non usare batterie che siano state danneggiate in alcun modo.
- Caricare sempre le batterie in accordo con le istruzioni del fabbricante, utilizzando unicamente i caricabatterie specificati.
- Non usare caricabatterie modificati.
- Per ricalibrare la batteria è possibile acquistare un caricabatterie/calibratore esterno opzionale. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche.

Conservazione della batteria

Le batterie agli ioni di litio possono essere conservate a una temperatura compresa tra -20 °C e +60 °C, con un'umidità relativa massima dell'80%. La conservazione ideale, tuttavia, avviene al di sotto dei 21 °C in un luogo asciutto, ben ventilato e libero da gas o vapori corrosivi.

La conservazione a temperature superiori ai 45 °C (ad esempio, in un'automobile calda), può compromettere le prestazioni della batteria e ridurne la durata utile. La conservazione alle basse temperature può compromettere le prestazioni iniziali della batteria.

Connessione all'umidificatore opzionale

Avvertenze

- Usare solo il tubo di collegamento dell'umidificatore fornito con il kit Tubo di collegamento per umidificatore SimplyGo (REF 1101172) o il kit Custodia e tubo per umidificatore SimplyGo (REF 1101602).
- Non riempire troppo l'umidificatore.
- Non invertire le connessioni di ingresso e uscita dell'ossigeno, poiché l'acqua proveniente dalla bottiglia dell'umidificatore risalirebbe la cannula verso il paziente.
- Non usare l'umidificatore mentre il dispositivo è in modalità Impulsi.

Nota: Collegare l'umidificatore solo se prescritto. Usare l'umidificatore solo mentre il dispositivo è in modalità Flusso continuo.

Per la connessione all'umidificatore, procedere nel modo seguente:

1. Fissare la custodia per gli accessori per l'umidificatore al carrello mobile (vedere le istruzioni accluse alla custodia).
2. Togliere il coperchio dalla bottiglia dell'umidificatore.
3. Riempire l'umidificatore con acqua distillata fino al livello indicato dal fabbricante.
4. Riposizionare il coperchio e accertarsi che sia fissato bene.
5. Collegare alla bottiglia dell'umidificatore il relativo tubo adattatore, ruotando in senso antiorario il dado ad alette della bottiglia fino a fissarlo bene.
6. Collocare il gruppo della bottiglia dell'umidificatore nella custodia per gli accessori (REF 1083699).
7. Ruotare la bottiglia in modo da allontanare il tubo dell'adattatore dell'umidificatore dal corpo del concentratore di ossigeno portatile.
8. Collegare il tubo di ossigeno che va dal gruppo della bottiglia dell'umidificatore al connettore di uscita dell'ossigeno sul concentratore di ossigeno portatile.
9. Collegare il tubo della cannula all'uscita della bottiglia dell'umidificatore.
10. Al termine dell'assemblaggio, verificare che l'ossigeno fluisca attraverso la cannula.

Note

- Con SimplyGo è possibile usare un umidificatore a bolle.
- Gli accessori per l'applicazione comprendono un mezzo per ridurre la propagazione del fuoco.
- Per poter usare un umidificatore a bolle è possibile acquistare una custodia per gli accessori per l'umidificatore (REF 1083699).

Cura del sistema SimplyGo

Pulizia del dispositivo e della batteria ricaricabile

Avvertenza: Per evitare scosse elettriche, non rimuovere i coperchi del dispositivo SimplyGo. I coperchi possono essere rimossi solo da personale di assistenza autorizzato. Non applicare liquidi direttamente sui coperchi. Non usare alcol, solventi, lucidanti o altre sostanze oleose sul dispositivo, in quanto sono infiammabili.

Attenzione: Non permettere che penetrino liquidi nei controlli, all'interno della borsa o nel connettore del tubo di ossigeno. Se ciò dovesse accadere, rivolgersi al proprio fornitore di apparecchiature mediche per ottenere assistenza.

I coperchi esterni del dispositivo e della batteria ricaricabile, se necessario, devono essere puliti:

1. Prima della pulizia, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
2. Se si toglie la batteria, pulire il suo scomparto e la batteria stessa con un panno asciutto.
3. Pulire l'esterno del dispositivo con un panno bagnato con un detergente delicato per uso domestico, poi asciugare. Altrimenti, se si utilizzano disinfettanti per uso medico, assicurarsi di seguire le istruzioni del fabbricante. Per la disinfezione, Philips Respironics consiglia i seguenti prodotti:
    - Salviettine Discide Ultra: (fabbricante: Palmero, www.palmerohealth.com) o un prodotto equivalente

Se si utilizza un umidificatore, pulire il dispositivo in accordo con le istruzioni del proprio fornitore di apparecchiature mediche o del relativo fabbricante.

Pulizia degli accessori

Per la pulizia degli accessori, seguire le istruzioni riportate sotto.

Borsa per il trasporto e carrello mobile

Se necessario, la borsa per il trasporto può essere lavata in lavatrice con un detersivo per delicati. Asciugare all'aria.
Per lavare a mano la borsa per il trasporto e il carrello mobile, usare solo acqua tiepida e un detergente per stoviglie delicato.

1. Rimuovere il dispositivo SimplyGo dalla borsa per il trasporto o dal carrello mobile.
2. Inumidire un panno con la soluzione di acqua e detergente, e passarlo sulle superfici esterne della borsa e del carrello mobile.

Alimentatori e cavi di alimentazione in c.a. e c.c.

Gli alimentatori e cavi di alimentazione in c.a. e c.c., se necessario, devono essere puliti.

1. Prima della pulizia, scollegare i cavi dal dispositivo.
2. Pulire i cavi con un panno e un detergente delicato per uso domestico, poi asciugare.

Cannula e tubo

Pulire e sostituire la cannula e il tubo come indicato dal relativo fabbricante e dal fornitore di apparecchiature mediche.

Immagazzinaggio del dispositivo

Conservare il dispositivo in un luogo in cui possa mantenersi pulito e asciutto.

Attenzione: Non immagazzinare il dispositivo o gli accessori a temperature estreme (al di sotto di -20 °C o al di sopra di 60 °C).

Smaltimento del dispositivo

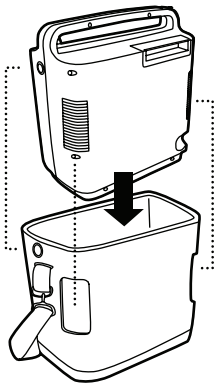
Raccolta separata per le apparecchiature elettriche ed elettroniche ai sensi della Direttiva 2002/96/CE. Smaltire il presente dispositivo in base alle norme vigenti.

Mobilità del concentratore di ossigeno portatile SimplyGo

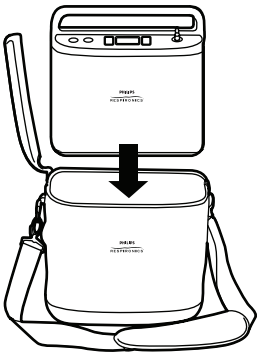
Il sistema SimplyGo è stato progettato per fornire una fonte di ossigeno da portare con sé. A tale scopo, il dispositivo SimplyGo è dotato di una borsa per il trasporto, una borsa per accessori e un carrello mobile.

Borsa per il trasporto di SimplyGo

La borsa per il trasporto del dispositivo SimplyGo permette di portare con sé la fonte di ossigeno durante le normali attività giornaliere. La borsa protegge il dispositivo SimplyGo ed è dotata di una tracolla che agevola il trasporto del dispositivo. Per collocare il dispositivo SimplyGo nella sua borsa di trasporto, procedere nel modo seguente:



1. Posizionare la borsa e il dispositivo SimplyGo in modo che la parte anteriore del dispositivo corrisponda alla superficie della borsa dove si trova la custodia con cerniera per gli accessori. In questo modo si garantirà che la bocchetta di ventilazione sul retro del dispositivo, la bocchetta di ventilazione d'uscita sul fronte e sul fondo del dispositivo, e il connettore di ingresso dell'alimentazione sul lato del dispositivo siano allineati con le rispettive aperture sulla borsa. Se il dispositivo SimplyGo non viene posizionato correttamente nella borsa, le bocchette di ventilazione saranno ostruite e il dispositivo si surriscalderà durante il funzionamento, con conseguente spegnimento.

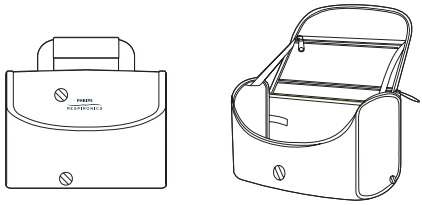


2. Inserire il dispositivo dalla parte superiore della borsa e sistemarla in modo che aderisca bene al dispositivo. Verificare che le bocchette di ventilazione e il connettore di alimentazione siano allineati con le rispettive aperture sulla borsa.

3. Avvolgere il coprimaniglia intorno alla maniglia di trasporto del SimplyGo e fissarla chiudendo i due lembi con il Velcro.

Borsa per accessori SimplyGo

La borsa per accessori è un contenitore separato dotato di cerniera che offre uno spazio supplementare per riporre e trasportare componenti quali batterie supplementari, alimentatori, cavi di collegamento, cannule nasali e oggetti personali che non possono essere riposti nella borsa per il trasporto del dispositivo SimplyGo.



Questa borsa può essere fissata al carrello mobile assieme al dispositivo SimplyGo, come descritto sotto.

Carrello mobile SimplyGo

Il carrello mobile SimplyGo offre un metodo alternativo per il trasporto del dispositivo SimplyGo all'interno della borsa per il trasporto. Nel carrello mobile è possibile sistemare il dispositivo SimplyGo, riposto all'interno della borsa per il trasporto, e la borsa per accessori. Entrambe possono essere collocate sul carrello mobile come indicato nelle istruzioni che lo accompagnano.

In viaggio con il sistema

Con il sistema SimplyGo e una congrua pianificazione preliminare, viaggiare non rappresenta un problema. Prima della partenza, assicurarsi di portare i seguenti elementi:

- Una batteria completamente carica (e batterie supplementari in caso di viaggi lunghi)
- Cavo di alimentazione in c.a. e cavo di collegamento
- Alimentatore c.c.
- Borsa per il trasporto
- Carrello mobile

Inoltre, verificare di avere a disposizione il numero telefonico del proprio fornitore di apparecchiature mediche e del proprio medico per i casi d'emergenza.

Viaggio in auto

Usare l'alimentatore c.c. per collegare il sistema alla presa dell'accendisigari o all'ingresso di alimentazione in c.c. del veicolo. Quando il sistema SimplyGo è alimentato da una fonte di alimentazione in c.c., la batteria installata nel dispositivo si ricarica. È possibile utilizzare il dispositivo SimplyGo mentre è alimentato da una fonte di alimentazione in c.c.

Attenzione: Prima di collegare l'alimentatore c.c. verificare che il veicolo sia stato avviato. Se si utilizza il sistema SimplyGo usando il cavo di alimentazione in c.c. con il veicolo spento, la batteria del veicolo potrebbe scaricarsi.

Per far funzionare il dispositivo con l'alimentazione in c.c. di un'automobile o di un altro veicolo motorizzato, occorre prima verificare che la batteria sia installata. Avviare il veicolo e collegare un'estremità del cavo di alimentazione in c.c. all'ingresso di alimentazione del dispositivo e l'altra estremità alla presa elettrica c.c. del veicolo.

Poiché la quantità di corrente disponibile nell'impianto elettrico del veicolo è limitata, la corrente a disposizione per ricaricare la batteria di SimplyGo è determinata dalla modalità di funzionamento del dispositivo. Se le impostazioni sono elevate, il tempo necessario per ricaricare la batteria sarà molto più lungo e alle impostazioni massime la ricarica può addirittura risultare impossibile.

Viaggio in autobus o in treno

La maggior parte delle linee autobus e ferroviarie consentono ai propri passeggeri di utilizzare concentratori di ossigeno portatili, ma può essere necessario avvertirli prima. Durante l'organizzazione del viaggio, contattare la compagnia interessata con un congruo preavviso in modo da ottenere l'autorizzazione al trasporto e all'utilizzo del sistema a bordo.

Nota: Le linee di autobus e ferroviarie in altri Paesi possono porre requisiti supplementari per i concentratori di ossigeno. Si consiglia di contattarli diverse settimane prima della partenza, in modo da identificare eventuali requisiti o specifiche che potrebbero richiedere un'adeguata attenzione.

In aereo

Ogni compagnia aerea applica le proprie regole per i viaggi con i concentratori di ossigeno portatili come il vostro dispositivo SimplyGo. Alcune compagnie aeree non ne consentono l'utilizzo durante il volo sui propri aerei. Quando si effettua la prenotazione, assicurarsi di chiedere alla compagnia aerea la loro politica in materia di utilizzo del SimplyGo durante il volo. Per informazioni aggiornate sui viaggi in aereo con il proprio dispositivo, visitare il nostro sito Web: www.philips.com.

Quando si vola negli Stati Uniti e all'estero, le compagnie aeree commerciali possono avere requisiti particolari per i concentratori di ossigeno. Prima di volare, contattare tutte le compagnie aeree per ciascun volo di collegamento e richiedere il permesso di portare il sistema SimplyGo a bordo. Assicurarsi di richiedere la documentazione che potrebbe essere necessario portare con sé.

Assicurarsi che la batteria sia completamente carica e di avere una carica sufficiente per la durata del volo. Se la compagnia aerea consente di connettersi a una fonte di alimentazione aerea, esse potrebbero chiedere di rimuovere la batteria dal dispositivo, anche se SimplyGo non permetterà di caricare la batteria con un cavo da aeromobile.

Il giorno del volo, prevedere di arrivare in anticipo. Gli agenti di sicurezza aeroportuali possono avere bisogno di più tempo per consentire il passaggio dei bagagli e del sistema di ossigeno. Potrebbero anche richiedere di rimuovere il dispositivo SimplyGo dalla borsa per il trasporto per l'ispezione.

All'arrivo

Quando si arriva a destinazione, controllare lo stato della batteria del sistema. Questo è un momento ideale per ricaricare tutte le batterie, in modo da averle pronte in caso di necessità. Il livello di carica delle batterie può essere controllato seguendo le istruzioni riportate in questo manuale, alla sezione *Inserimento e rimozione della batteria*. Se è necessario ricaricare una batteria, procedere come descritto alla sezione di questo manuale intitolata *Ricarica della batteria con l'alimentatore c.a.*

In caso di domande o dubbi riguardo ai viaggi con il sistema SimplyGo, contattare il proprio fornitore di apparecchiature mediche.

Dati tecnici

Condizioni di funzionamento	Temperatura di funzionamento: tra 5 °C e 40 °C Umidità relativa: tra il 15% e il 95% Altitudine: fino a 3048 m
Condizioni di immagazzinaggio e trasporto	Tra -20 °C e +60 °C - solo l'unità (Nota: Fare riferimento alla sezione Conservazione della batteria di questo manuale). Umidità relativa: fino al 95% (senza condensa)

Concentratore di ossigeno SimplyGo

Concentrazione di ossigeno*	87%-96% per tutte le impostazioni
Impostazioni del flusso e volume degli impulsi	**Modalità Impulsi** 1 = 12 ml; 1,5 = 18 ml; 2 = 24 ml; 2,5 = 30 ml; 3 = 36 ml; 3,5 = 42 ml; 4 = 48 ml; 4,5 = 54 ml; 5 = 60 ml; 5,5 = 66 ml; e 6 = 72 ml; ± 15% o 4 ml, a seconda di quale è maggiore (media di 20 respiri consecutivi) fino a un massimo di 2000 ml/min ± 300 ml **Modalità Sonno** Volumi di impulso variabili in base alla frequenza respiratoria, per mantenere un volume-minuto costante per ogni impostazione. 1 = 250 ml; 1,5 = 375 ml; 2 = 500 ml; 2,5 = 625 ml; 3 = 750 ml; 3,5 = 875 ml; 4 = 1000 ml; 4,5 = 1125 ml; 5 = 1250 ml; 5,5 = 1375 ml; e 6 = 1500 ml ± 15% o 60 ml, a seconda di quale è maggiore (somma di 20 respiri consecutivi quando il dispositivo sta erogando ad una velocità di 20 impulsi al minuto) **Modalità Flusso continuo** 0,5 = 500 ml/min; 1 = 1000 ml/min; 1,5 = 1500 ml/min; 2 = 2000 ml/min; ± 15% o 150 ml/min, a seconda di quale è maggiore (media mobile di 3 minuti) **Nota:** Il flusso massimo consigliato è di 2 l/min (pressioni nominali in uscita di 0 e 7 kPa).

Interfaccia utente	Pulsanti, display a cristalli liquidi (LCD) retroilluminato
Dimensioni	29,2 cm x 25,4 cm x 15,2 cm
Peso	4,54 kg con la batteria installata
Rumorosità	43 dBA max. con impostazione della modalità Impulsi su valori nominali di 2 e 20 BPM
Allarme acustico	50 decibel (nominali) a 1 m
Pressione in uscita	44 kPa
*Sulla base di una pressione atmosferica di 101 kPa a 21 °C	

Batteria SimplyGo

Composizione chimica	Ioni di litio 14,4 V c.c. (nominali)
Dimensioni	2,3 cm x 18,8 cm x 11,7 cm
Peso	0,7 kg
Tempo di ricarica (alimentazione in c.a.)	Circa 2-6 ore per batteria da completamente scarica a completamente carica, a seconda della modalità di funzionamento e delle impostazioni del dispositivo.

Cavo di alimentazione in c.a.

Tipo	Philips Respironics 1082661
Ingresso	Da 100 a 240 V c.a., 50/60 Hz, 1,7 A
Uscita	19 V c.c., 7,9 A max.

Cavo di alimentazione in c.c.

Tipo	Philips Respironics 1083692
Ingresso	Da 11,5 a 16 V c.c. 18 A max
Uscita	19 V c.c., 7,9 A max.

Conformità alle norme

Il dispositivo è stato progettato in conformità con gli standard seguenti:

- IEC 60601-1, Apparecchi elettromedicali. Parte 1: Prescrizioni generali relative alla sicurezza
- IEC 60601-1-2, Seconda edizione, Apparecchi elettromedicali. Parte 1-2: Norme generali per la sicurezza – Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica – Prescrizioni e prove
- RTCA/DO-160F, sezione 21, categoria M; Emissione di energia in radiofrequenza
- ISO 8359,Concentratori di ossigeno per uso medico – Requisiti di sicurezza

Classificazione

Il dispositivo SimplyGo è classificato come segue:

- IEC Classe II, apparecchiatura alimentata internamente
- Parte applicata di tipo BF
- IPX1: apparecchiatura protetta da stillicidio
- Non idoneo per l'uso in presenza di anestetici infiammabili miscelati ad aria, ossigeno o protossido di azoto
- Funzionamento continuo

Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica

Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante – emissioni elettromagnetiche		
Il dispositivo SimplyGo è indicato per l'uso negli ambienti elettromagnetici specificati sotto. Spetta all'utente di SimplyGo assicurarsi che l'ambiente in cui viene usato il dispositivo possieda queste caratteristiche.		
Test delle emissioni	**Conformità**	**Ambiente elettromagnetico – raccomandazioni**
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il dispositivo utilizza energia in radiofrequenza solo per il suo funzionamento interno. Di conseguenza, le sue emissioni RF sono molto ridotte e tali da comportare bassi rischi d'interferenza con eventuali apparecchiature elettroniche poste nelle sue vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il dispositivo è indicato per l'uso in ogni tipo d'ambiente, compresi quelli domestici e quelli collegati direttamente alla rete pubblica a bassa tensione che rifornisce gli edifici adibiti ad uso residenziale.
Emissione armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Variazioni di tensione/sfarfallio IEC 61000-3-3	Conforme	

Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica			
Il dispositivo SimplyGo è indicato per l'uso negli ambienti elettromagnetici specificati sotto. Spetta all'utente di SimplyGo assicurarsi che l'ambiente in cui viene usato il dispositivo possieda queste caratteristiche.			
Test di immunità	**Livello di test IEC 60601**	**Livello di conformità**	**Ambiente elettromagnetico – raccomandazioni**
Scariche elettrostatiche (SES) IEC 61000-4-2	Contatto ± 6 kV Aria ± 8 kV	Contatto ± 6 kV Aria ± 8 kV	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV per linee di alimentazione ± 1 kV per linee di input-output	± 2 kV per linee di alimentazione ± 1 kV per linee di input-output	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere conforme alle tipiche applicazioni domestiche od ospedaliere.
Sovratensione transitoria IEC 61000-4-5	± 1 kV linea-linea ± 2 kV linea-terra	± 1 kV linea-linea ± 2 kV linea-terra	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere conforme alle tipiche applicazioni domestiche od ospedaliere.
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione in ingresso IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% caduta in U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (60% caduta in U_T) per 5 cicli 70% U_T (30% caduta in U_T) per 25 cicli < 5% U_T (> 95% caduta in U_T) per 5 cicli	< 5% U_T (> 95% caduta in U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (60% caduta in U_T) per 5 cicli 70% U_T (30% caduta in U_T) per 25 cicli < 5% U_T (> 95% caduta in U_T) per 5 cicli	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere conforme alle tipiche applicazioni domestiche od ospedaliere. Se l'utente del dispositivo ha esigenze di funzionamento continuato anche in presenza di interruzioni dell'alimentazione di rete, si consiglia di alimentare il dispositivo tramite un gruppo di continuità o una batteria.
Campo magnetico della frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici della frequenza di rete devono attestarsi sui livelli caratteristici di un'installazione standard in un ambiente domiciliare o ospedaliero tipico.
Nota: U_T rappresenta la tensione di rete in c.a. prima dell'applicazione del livello del test.			

Raccomandazioni e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica			
Il dispositivo SimplyGo è indicato per l'uso negli ambienti elettromagnetici specificati sotto. Spetta all'utente di SimplyGo assicurarsi che l'ambiente in cui viene usato il dispositivo possieda queste caratteristiche.			
Test di immunità	**Livello di test IEC 60601**	**Livello di conformità**	**Ambiente elettromagnetico – raccomandazioni**
			Gli apparecchi di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili, compresi i cavi, non devono essere collocati a una distanza dal dispositivo e dai suoi componenti inferiore alla distanza di separazione consigliata, calcolata in base all'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore. **Distanza di separazione consigliata**
RF condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms da 150 kHz a 80 MHz	3 V	$d = 1{,}2\sqrt{P}$ da 150 kHz a 80 MHz
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m [c]	$d = 0{,}35\sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 0{,}7\sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz dove *P* è la potenza massima in uscita nominale del trasmettitore in watt (W) dichiarata dal produttore e *d* la distanza di separazione consigliata in metri (m). I campi di forza di trasmettitori RF fissi, come stabilito dal rilievo elettromagnetico del sito[a], dovranno essere inferiori al livello di conformità di ciascuna gamma di frequenza. [b] Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature recanti il seguente simbolo:

Nota 1:	A 80 MHz e 800 MHz, vale la gamma di frequenza superiore.
Nota 2:	Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

a	L'intensità dei campi emessi da trasmettitori fissi, come le stazioni base per telefonia radio (cellulare/senza filo) e i sistemi terrestri mobili di radiocomunicazione, le radio amatoriali, le emittenti radiofoniche in AM e FM e le emittenti televisive, non può essere prevista con precisione su base teorica. Per la valutazione dell'ambiente elettromagnetico creato da trasmettitori in RF fissi è bene prendere in considerazione una perizia elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si utilizza l'apparecchio è superiore al corrispondente livello di conformità RF (vedi sopra), è necessario assicurarsi che il funzionamento del dispositivo sia comunque regolare. In caso di funzionamento anomalo potrà risultare necessario ricorrere a misure ulteriori, come il riorientamento o lo spostamento dell'apparecchio.
b	Per la gamma di frequenza compresa tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo deve risultare inferiore a 3 V/m.
c	SimplyGo integra una struttura robusta e soddisfa il test di immunità RF irradiata fino a 10 V/m tra 80 MHz e 2,5 GHz, mentre il test richiede 3 V/m.

Distanza di separazione consigliata tra apparecchi di comunicazione in RF portatili e mobili e il dispositivo

Il dispositivo SimplyGo è indicato per l'uso in ambienti elettromagnetici in cui le interferenze derivanti da RF irradiata siano controllate. L'utente del dispositivo SimplyGo può contribuire alla prevenzione delle interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra i dispositivi portatili e mobili per la comunicazione in radiofrequenza (trasmettitori) e il dispositivo SimplyGo, in base alle indicazioni riportate qui di seguito, rifacendosi alla potenza massima in uscita dei dispositivi stessi.

Coefficiente massimo nominale di potenza in uscita del trasmettitore (W)	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore (m)		
	da 150 kHz a 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	da 80 MHz a 800 MHz $d = 0{,}35\sqrt{P}$	da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 0{,}7\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,69	1,11	2,21
100	11,67	3,50	7,00

Per quanto riguarda i trasmettitori con valori nominali di potenza massima d'uscita non elencati sopra, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere stimata mediante l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove *P* rappresenti il valore nominale di potenza massima d'uscita del trasmettitore in watt (W) secondo le informazioni fornite dal costruttore del trasmettitore.

Nota 1:	A 80 MHz e 800 MHz, vale la gamma di frequenza superiore.
Nota 2:	Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

Garanzia limitata

Respironics, Inc. ("Respironics") garantisce il sistema concentratore di ossigeno portatile SimplyGo (il "Prodotto") alle condizioni riportate nei paragrafi che seguono.

Garanzia limitata
Fermo restando quanto diversamente indicato in questa sede, Respironics garantisce che il Prodotto è esente da difetti del materiale e di fabbricazione — se utilizzato in modo normale e adeguato, e mantenuto correttamente in accordo con le istruzioni pertinenti — per un periodo pari al periodo di garanzia acquistato con il dispositivo oppure, se non diversamente specificato, per un periodo di due (2) anni dalla data di spedizione.

Prodotti non coperti da garanzia
Non sono coperti dalla presente garanzia i componenti opzionali e le parti di ricambio, ivi compresi, senza limitazioni, filtri e fusibili. Tuttavia, Respironics garantisce che la batteria del Prodotto è esente da difetti del materiale e di fabbricazione — se utilizzata in modo normale e adeguato, e mantenuta correttamente in accordo con le istruzioni pertinenti — per un periodo di 90 giorni dalla data di spedizione da Respironics all'acquirente originale. La presente garanzia non si applica alle batterie che abbiano subito cadute, uso improprio, alterazioni o altri danni in un momento successivo alla spedizione.

Limitazioni
Se un qualsiasi Prodotto acquistato da Respironics non dovesse essere conforme alle garanzie qui riportate entro il periodo di garanzia, come determinato da Respironics a sua esclusiva discrezione, Respironics può adempiere ai propri obblighi di garanzia mediante la riparazione o la sostituzione del Prodotto e tale decisione è a sua esclusiva discrezione. Ciò potrà consistere nell'installazione di gruppi o componenti nuovi o ricondizionati, oppure nelle riparazioni ritenute opportune a esclusiva discrezione di Respironics. La scelta di Respironics di riparare o sostituire il Prodotto sarà l'unico ed esclusivo rimedio a cui l'acquirente originale avrà titolo. Respironics si riserva il diritto, a sua esclusiva discrezione, di rimborsare il prezzo d'acquisto invece di riparare o sostituire il Prodotto. In nessun caso la responsabilità massima di Respironics ai sensi delle presenti garanzie potrà superare il prezzo del Prodotto corrisposto dall'acquirente originale a Respironics.

Condizioni
La presente garanzia non copre danni al Prodotto e alla proprietà personale o lesioni alle persone causati da uso accidentale, uso improprio, abuso, negligenza, inosservanza delle istruzioni di installazione di Respironics, impiego in condizioni di utilizzo anomale e non conformi a quanto indicato nel manuale d'uso e nelle istruzioni, manutenzione non conforme a quanto indicato nei manuali di assistenza pertinenti, o alterazione o difetti non riconducibili al materiale o alla fabbricazione del Prodotto. La presente garanzia non copre i danni che possono verificarsi durante il trasporto. La presente garanzia non si applica ad alcun Prodotto o singola parte di un Prodotto che siano stati riparati o alterati da personale non appartenente a Respironics né a un centro assistenza autorizzato da Respironics. La presente garanzia non si applica ad alcun Prodotto che non sia stato acquistato nuovo.

Limitazioni di responsabilità
ECCETTO QUANTO ESPOSTO NELLA PRESENTE GARANZIA LIMITATA, RESPIRONICS NON PRESTA ALCUNA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, STATUTARIA O DI ALTRA NATURA, RELATIVAMENTE AL PRODOTTO, ALLA SUA QUALITÀ E ALLE SUE PRESTAZIONI. NELLO SPECIFICO, RESPIRONICS DECLINA QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIABILITÀ E ADEGUATEZZA A UNO SCOPO PARTICOLARE. IN NESSUN CASO RESPIRONICS POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE DEL COSTO DI REPERIMENTO DI PRODOTTI SOSTITUTIVI, O DI DANNI INDIRETTI, SPECIALI, CONSEGUENTI, PUNITIVI, ESEMPLARI O INCIDENTALI (IVI COMPRESI, SENZA LIMITAZIONI, LE PERDITE COMMERCIALI O IL MANCATO GUADAGNO), IN ALCUNA CONTROVERSIA, CONTRATTUALE O EXTRA-CONTRATTUALE, A PRESCINDERE DAL FATTO CHE RESPIRONICS SIA STATA AL CORRENTE O AVREBBE DOVUTO ESSERE AL CORRENTE DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI. FERMI RESTANDO GLI OBBLIGHI CONTEMPLATI DALLA PRESENTE GARANZIA LIMITATA, A RESPIRONICS NON SARANNO ATTRIBUIBILI ALTRI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ DERIVANTI DA PERDITE, DANNI O LESIONI DI ALCUNA NATURA RISULTANTI DIRETTAMENTE O INDIRETTAMENTE DAL PRODOTTO. L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO A CUI L'ACQUIRENTE AVRÀ TITOLO IN CASO DI VIOLAZIONE DELLE GARANZIE CONTEMPLATE DAL PRESENTE DOCUMENTO SARÀ QUELLO RIPORTATO NEL PARAGRAFO CHE DESCRIVE LE LIMITAZIONI.

L'acquirente riconosce che nessuna persona o ente è autorizzato a prestare alcuna garanzia per conto di Respironics e qualunque garanzia in tal modo prestata viene qui espressamente declinata da Respironics.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching,Germania